



該學童的近照
Recent photograph of the
student

跨境學童「簡易過關程序」服務 / 「免下車過關檢查」服務申請書
Application for Cross Boundary Student Simplified Clearance Procedures Service
or On Board Clearance Service

警告
如就此項申請作出虛假陳述或填報失實資料，即屬違法

Warning

It is an offence in law to furnish any false statement or information relating to this application

學校代理人跨越相片邊簽署或蓋校印 Signature of school
representative / school stamp across the photograph

I. 申請類別：
Type of Application :

跨境學童「簡易過關程序」服務 (只適用於 深圳灣管制站 或 香園圍邊境管制站)
Cross Boundary Student Simplified Clearance Procedures Service (Only for Shenzhen Bay Control point or Heung Yuen Wai Boundary Control Point)

深圳灣管制站 (SBCP) 香園圍邊境管制站 (HYWBSP)

或/ or

跨境學童「免下車過關檢查」服務 (請按校巴服務路線選擇過關管制站、只適用於下列管制站)
Cross Boundary Student On Board Clearance Service (Choose according to routing of school bus; Only for the following control points)

落馬洲管制站 (LMCCP) 文錦渡管制站 (MKTCP) 港珠澳大橋管制站 (HZMBSP)

II. 學童的資料
Particulars of student

此欄由辦理機關填寫
For official use only

i) 英文姓名
Name in English _____

ii) 中文姓名
Name in Chinese _____

iii) 性別 *男 / 女
Sex *Male / Female

iv) 出生日期 (日/月/年)
Date of birth (dd/mm/yy) _____

v) 旅行證件 (類別: *香港回港證 / 特區護照 / 簽證身份書 / 其他旅行證件 _____)
Travel document (Type: *HK Re-entry Permit / HKSAR Passport / Document of Identity
/ Other travel document _____)

vi) 旅行證件號碼
Travel document no. _____

vii) 有效期至 (日/月/年)
Date of expiry (dd/mm/yy) _____

viii) 學童就讀學校名稱
Name of school the student is attending _____

III. 聲明書 (由學童家長或合法監護人填寫及簽署)
Declaration (to be completed and signed by parent or legal guardian)

家長/合法監護人姓名
Name of parent/legal guardian _____

身份證號碼/旅行證件號碼
H.K. ID no./travel document no. _____

住址
Residential address _____

聯絡電話
Contact no. _____

本人，即下開簽署人，謹此聲明本人是學童 _____
的 *母親 / 父親 / 法庭頒令監護人 / 獲授權的監護人。本人現:

I, the undersigned, declare that my relationship with the student _____ is *mother/father/legal guardian by court order/legal guardian by authorization. I hereby:

- (1) 為上述學童申請*跨境學童「簡易過關程序」服務 / 跨境學童「免下車過關檢查」服務。
apply for the *Cross Boundary Student Simplified Clearance Procedures Service / On Board Clearance Service in respect of the aforesaid student
- (2) 同意入境事務處處長收集上述學童有效旅行證件的副本及相片。
consent to the Director of Immigration collecting copy of valid travel document and photograph in respect of the aforesaid student.
- (3) 授權入境事務處處長於提供*「簡易過關程序」服務 / 跨境學童「免下車過關檢查」服務時，查核上述學童的個人資料，並證明以上所貼出的相片為 _____ (學童姓名) 的真像及在表格內所填報的資料均屬正確無誤。
authorize the Director of Immigration to access the personal data of the aforesaid student when providing the *Simplified Clearance Procedures Service / On Board Clearance Service. I certify that the photograph affixed above is the true likeness of _____ (name of student) and the information given in this form is correct.
- (4) 明白入境事務主任或入境事務助理員會根據此申請書上所提供的資料，考慮是否批准上述學童入境。
understand that the information provided in the form is to be considered by an Immigration Officer or an Immigration Assistant in deciding whether permission to land should be granted to the aforesaid student.

家長/合法監護人簽署
Signature of parent/legal guardian _____

日期
Date _____

IV. 聲明書 (由學校填寫及簽署)
Declaration (to be completed and signed by the school representative)

本人 _____ (學校代理人姓名), 即下開簽署人, 為 _____ (學校名稱) 代理人, 現證明 _____ (學童姓名) 為本校學生, 以上相片為其真像, 以及表格本部份的資料均屬正確無誤。

I, _____ (name of school representative), the undersigned, am the school representative of _____ (name of school). I hereby certify that _____ (name of student) is a student of our school and the photograph affixed is the true likeness of the student, and that to the best of my knowledge and belief, the information given in this Part of this form is correct.

學童學生編號

Student No. of the student _____

學校地址

School address _____

日間電話號碼

Daytime tel. no. _____

學校代理人簽署及蓋校章

Signature of school representative and school stamp _____

日期

Date _____

* 請刪去不適用者

* Please delete as appropriate

收集資料的目的

你在本表格所提供的個人資料, 會供入境事務處作下列一項或多項用途:

- 一) 辦理上述學童的申請;
- 二) 執行《入境條例》(第115章)及《入境事務隊條例》(第331章)的有關條文規定, 以及履行入境管制職務, 藉此協助其他政府決策局和部門執行其他法例和規例;
- 三) 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時, 將你的資料供作核對用途;
- 四) 供作統計及研究用途, 但所得的統計數字或研究成果, 不會以能辨識各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供; 以及
- 五) 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。

在本表格內提供個人資料純屬自願。若你未能提供足夠資料, 本處可能無法辦理有關申請。

資料轉交的類別

為達到上述目的, 你所提供的個人資料或會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

查閱個人資料

根據《個人資料(私隱)條例》(香港法例第486章)第18及22條, 以及附表1第6項原則, 你有權要求查閱及改正所提供的個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後, 索取你在本表格上所填報的個人資料的副本。

如欲查詢本表格上的個人資料, 包括查閱或改正個人資料, 可向下列人員提出:

香港新界深圳灣管制站

總入境事務主任(深圳灣)行動支援

電話: 3549 6236

香港新界落馬洲管制站/文錦渡管制站

總入境事務主任(落馬洲)行動支援

電話: 2482 8702

香港離島港珠澳大橋管制站/新界香園圍邊境管制站

總入境事務主任(港珠澳管制)行動支援

電話: 3195 2225/3552 0675

查詢

如有任何查詢或需要更多資料, 請致電: 2824 6111 或以圖文傳真方式: 2877 7711 或透過網址 <http://www.immd.gov.hk/>, 向入境事務處查詢。

Purpose of Collection

The personal data provided in this form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:-

- (a) to process the application of the student mentioned;
- (b) to enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinance and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
- (c) to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
- (d) for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
- (e) any other legitimate purposes as may be required, authorized or permitted by law

The provision of personal data in this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process the related application.

Classes of Transferees

The personal data you provided may be disclosed to government bureaux, departments and other organizations for the purpose mentioned above.

Access to Personal Data

You have a right to request access and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in this form subject to payment of a fee.

Enquires concerning the personal data collected by means of this form, including making of access and corrections, should be addressed to:-
Chief Immigration Officer (Shenzhen Bay) Operations Support
Shenzhen Bay Control Point, New Territories, Hong Kong
Tel: 3549 6236

Chief Immigration Officer (Lok Ma Chau) Operations Support
Lok Ma Chau Control Point/Man Kam To Control Point
New Territories, Hong Kong
Tel: 2482 8702

Chief Immigration Officer (Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge) Operations Support
Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Hong Kong Port, Lautau, Hong Kong
Heung Yuen Wai Boundary Control Point, New Territories, Hong Kong
Tel: 3195 2225/ 3552 0675

Enquires

If you have any enquiries or need more information, please contact the Immigration Department on telephone number : 2824 6111 or by fax : 2877 7711 or through website: <http://www.immd.gov.hk/>